



**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ
за год, закончившийся 31 декабря 1975 года,
и
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 7D (A/31/7/Add.4)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД И ОТЧЕТНОСТЬ
за год, закончившийся 31 декабря 1975 года,
и
ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 7D (A/31/7/Add.4)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1976

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Препроводительные письма.....	iv
I. Финансовый доклад за год, закончившийся 31 декабря 1975 года.....	1
II. Заключение ревизоров.....	3
III. Отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1975 года.....	4
<u>Ведомость I</u> Учебный и научно-исследователь- ский институт Организации Объединенных Наций и специальные целевые субсидии.....	5
<u>Ведомость II</u> Ведомость поступлений и принятых обязательств - общий фонд за год, закончившийся 31 декабря 1975 года.....	6
<u>Ведомость III</u> Ведомость поступлений и принятых обязательств - фонд специальных целевых субсидий за год, закон- чившийся 31 декабря 1975 года....	7
<u>Таблица 1</u> Состояние неуплаченных взносов на 31 декабря 1975 года.....	8
<u>Таблица 2</u> Обязательства, принятые за год, закончившийся 31 декабря 1975 го- да.....	9
<u>Таблица 3</u> Специальные целевые субсидии - Состояние субсидий на 31 декабря 1975 года.....	10
IV. Доклад Комиссии ревизоров.....	11

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

31 марта 1976 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить утвержденную мною годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1975 года.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, сэр, уверения в моем глубоком уважении.

Дэвидсон НИКОЛ
Директор-исполнитель
Заместитель Генерального секретаря

Председателю Комиссии ревизоров
Нью-Йорк

25 июня 1976 года

Сэр,

Имею честь направить Вам финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1975 года, которые были представлены Директором-исполнителем Института. Эти ведомости были рассмотрены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии о состоянии отчетности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1975 года.

Примите, сэр, уверения в моем глубоком уважении.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

1. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

1. Настоящим Директор-исполнитель имеет честь представить финансовый доклад Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, а также проверенную ревизорами отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1975 года. Доклад представляется в соответствии с подпунктом 31 статьи IV устава Института.

2. На основании статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций его отчетность ведется в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей; правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основе положений и административных инструкций, изданных Контролером Организации Объединенных Наций; и в соответствии с общепринятыми принципами ведения отчетности. Другими немаловажными принципами ведения отчетности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций являются принципы, которых придерживается Организация Объединенных Наций, что нашло свое отражение в финансовом докладе и отчетности Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1974-1975 годов, закончившийся 31 декабря 1975 года.

3. Отчетность включает три отдельные финансовые ведомости и три таблицы, в которых в кратком виде отражается состояние фондов и деятельности Института в 1975 году. В ведомости I отражены активы и пассивы по состоянию на 31 декабря 1975 года. Оборотные средства общего фонда составили I 329 696 долл. США и включали невыплаченные взносы в размере 98 575 долл. США, отсроченные платежи в размере I 550 долл. США и 500 долл. США объявленных взносов, подлежащих выплате в будущем. Фонд основных средств составил 520 000 долл. США, а фонд специальных целевых субсидий - 778 657 долл. США.

4. По состоянию на конец года пассивы общего фонда и фонда специальных целевых субсидий составляли соответственно 346 027 долл. США и 4 100 долл. США. Остаток средств по отчетности общего фонда и фонда специальных целевых субсидий составил соответственно 983 669 долл. США и 774 557 долл. США. За 1975 год платежи из общего фонда составили I 908 641 долл. США, что превышало поступления в фонд в сумме I 657 697 долл. США за этот год на 250 944 долл. США (ведомость II). Поступления и расходы фонда специальных целевых субсидий составили соответственно 291 296 долл. США и III 537 долл. США, и таким образом сумма поступлений превысила сумму расходов за этот год на I79 759 долл. США (ведомость III).

5. В течение 1975 года объявленные взносы в общий фонд и субсидии, полученные фондом специальных целевых субсидий, составили соответственно I 526 077 долл. США (таблица I) и 288 845 долл. США (таблица 3). Директор-исполнитель делал все от него зависящее для получения невыплаченных взносов, объявленных в предыдущие годы, и добивался увеличения взносов правительств и других организаций. Следует отметить, что Генеральная Ассамблея в своих ежегодных резолюциях, касающихся ЮНИТАР, выражала надежду, что взносы в фонд Института будут увеличены.

6. Вследствие всемирной инфляции и связанного с ней повышения окладов сотрудников и увеличения оперативных расходов, финансовое положение Института вызывает у Администрации и Совета попечителей ЮНИТАР озабоченность. Превышение расходов над поступлениями в общем фонде вызвано этим фактором. В течение 1975 года наряду с увеличением расходов на деятельность по программе по сравнению с 1974 годом наблюдалось пропорциональное увеличение расходов административного и общего характера, чему было дано объяснение в докладе Комиссии ревизоров. Директор-исполнитель согласен с замечаниями ревизоров и выражает надежду на то, что в будущем размеры правительственных взносов будут увеличены, с тем чтобы больше средств можно было расходовать на деятельность по программам при сохранении на установленном уровне расходов на управление, исполнительную деятельность и административных и других общих расходов. Директор-исполнитель принимает меры для экономии средств, в особенности при осуществлении административных и накладных расходов, в целях сбалансирования бюджета Института в долгосрочных масштабах.

7. Предпринимаются дальнейшие усилия для использования сравнительно большого остатка средств от взносов Союза Советских Социалистических Республик в рублях, полученных Институтom. Выражается надежда, что в 1976 году и последующие годы ряд видов деятельности в рамках полномочий Института и в соответствии с очередностью программ, одобренной Советом попечителей ЮНИТАР, будут осуществляться с использованием субсидий в рублях.

Меры, принятые по замечаниям и рекомендациям, сделанным
Комиссией ревизоров в ее докладе Генеральной Ассамблее
об отчетности ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря
1974 года

8. В своей резолюции 3370 D (XXX) от 30 октября 1975 года, утверждающей финансовый доклад и отчетность ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря 1974 года, и заключение Комиссии ревизоров, Генеральная Ассамблея просила Директора-исполнителя принять необходимые меры к исправлению положения.

9. В соответствии с этим, в консультации с внешними ревизорами приняты меры для пересмотра кодификации отчетности для повышения полезности отчетной информации и усиления финансового контроля со стороны администрации. Как говорилось выше, Директор-исполнитель делает все от него зависящее в целях увеличения объема средств, предназначенных для деятельности по программам. Кроме того, выполняются другие рекомендации, касающиеся бюджетного контроля и корректировок расходов в рамках финансовых правил и процедур Организации Объединенных Наций. Управление по правовым вопросам продолжает изучать возможность освобождения здания, занимаемого ЮНИТАР от уплаты налогов города Нью-Йорк на недвижимость.

10. Наконец, Директор-исполнитель хотел бы от имени Института выразить благодарность Комиссии ревизоров и ее сотрудникам за тщательное рассмотрение отчетности ЮНИТАР и конструктивные замечания и рекомендации по ней.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы изучили следующие приложенные и должным образом удостоверенные финансовые ведомости под № I-III, а также соответствующие таблицы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1975 года. Наша проверка заключалась в общем изучении процедур отчетности и такой выборочной сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы считаем, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции были произведены в соответствии с финансовыми положениями и указаниями директивных органов, а также, что в этих ведомостях правильно представлено финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1975 года.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС-СУЛЕТА
Генеральный контролер Колумбии

А. ХАМИД
Генеральный ревизор Пакистана

25 июня 1976 года

III. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ СУБСИДИИ
АКТИВ И ПАССИВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА
(в долл. США)

ВЕДОМОСТЬ I

ОБЩИЙ ФОНД		ПАССИВ	
АКТИВ			
Оборотные средства:			
Наличность в банках и кассовая наличность	208 171	Краткосрочные обязательства:	126 146
Банковские счета, приносящие проценты	986 788	Непогашенные обязательства	32 261
Специальный целевой депозитно-сберегательный счет	8 832	Счета кредиторов	102 676
Счета дебиторов и авансы	6 674	Суммы, причитающиеся общему фонду Организации Объединенных Наций	84 944
Объявленные невыплаченные взносы (см. таблицу 1)	98 575	Суммы, причитающиеся доверительному фонду для специальных целевых субсидий	346 027
Начисленные проценты, подлежащие получению	18 606	Общая сумма краткосрочных обязательств	1 234 613
Отсроченные платежи	1 550	Остаток средств:	250 944
Объявленные взносы, подлежащие получению в будущем	500	Остаток на 1 января 1975 года	
Общая сумма актива	1 329 696	Минус: Превышение принятых обязательств над поступлениями (см. ведомость II)	
		Остаток на 31 декабря 1975 года	983 669
		Общая сумма пассива и остатка средств	1 329 696
ФОНД ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ			
Основные средства:			
Аренда участка и здание	465 000	Пассив и остаток средств:	520 000
Обеспечение за арендованное имущество	55 000	Остаток средств:	520 000
Общая сумма основных средств	520 000	Пожертвованные средства	
		Общая сумма остатка	
СРЕДСТВА, НАХОДЯЩИЕСЯ В ДОВЕРИТЕЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ДЛЯ ФОНДА СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ			
Оборотные средства:			
Наличность в банках и кассовая наличность	693 445	Краткосрочные обязательства:	4 100
Счета дебиторов	268	Непогашенные обязательства	
Суммы, причитающиеся из общего фонда ЮНИТАР	84 944	Остаток средств:	596 008
		Остаток на 1 января 1975 года	(1 210)
		Минус: Коррективы по взносам за 1974 год	
		Плюс: Превышение поступлений над принятыми обязательствами	179 759
		Остаток на 31 декабря 1975 года	
		(см. ведомость III)	
		Общая сумма пассива и остатка средств	774 557
Общая сумма актива	778 657		778 657

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

У.Х. ЗИГЛ
Исполняющий обязанности Контролера
Управление финансовых служб

Нью-Йорк, 30 марта 1976 года

ВЕДОМОСТЬ II

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ И ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ - ОБЩИЙ ФОНД
ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

(В ДОЛЛ. США)

Поступления

Взносы, сделанные правительствами в текущем году	I 526 077
Поступления от процентов	70 464
Поступления от аренды	I7 350
Продажа изданий	I6 I27
Возмещение расходов за прошлые годы	7 II9
Экономия на погашении обязательств за прошлые годы	I2 398
Прочие поступления	8 I62
Общая сумма поступлений	<u>I 657 697</u>

Минус: Принятые обязательства^{а/}

Оклады	834 345
Дополнительные пособия	I80 834
Пособия на образование	5 902
Возмещение подоходного налога	8I 066
Оплата путевых расходов при поездках в отпуск на родину, при назначении на службу и репатриации	35 974
Прочие путевые расходы	II4 0I2
Связь	38 I27
Помещения	209 8I0
Ревизия контролерами со стороны	I5 000
Типографские и дополнительные расходы	33 074
Представительские расходы	4 870
Прочие расходы	29 5I4
Гонорары, стипендии и специальные соглашения об обслуживании	<u>326 II3</u>

Общая сумма принятых обязательств I 908 64IПревышение принятых обязательств над
поступлениями250 944

а/ См. таблицу 2, в которой подробно указаны принятые обязательства.
ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

У.Х. ЗИГЛ
Исполняющий обязанности Контролера
Управление финансовых служб

Нью-Йорк, 30 марта 1976 года

ВЕДОМОСТЬ III

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ И ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ - ФОНД СПЕЦИАЛЬНЫХ
ЦЕЛЕВЫХ СУБСИДИЙ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

(В ДОЛЛ.США)

<u>Поступления</u>	
Субсидии	288 845
Экономия на погашении обязательств за предыдущие годы	<u>2 451</u>
Общая сумма поступлений	291 296
<u>Минус: Принятые обязательства^{а/}</u>	
Оклады	I4 562
Дополнительные пособия	833
Пособия на образование	I 293
Оплата путевых расходов при поездках в отпуск на родину, при назначении на службу и репатриации	I 016
Прочие путевые расходы	8 047
Связь	I 313
Представительские расходы	254
Типографские и дополнительные расходы	40 980
Прочие расходы	6 119
Гонорары, стипендии, специальные соглашения об обслуживании	<u>37 120</u>
Общая сумма принятых обязательств	<u>III 537</u>
Превышение поступлений над принятыми обязательствами	<u>I79 759</u>

^{а/} См. таблицу 3, в которой подробно указаны принятые обязательства.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

У.Х. ЗИГЛ

Исполняющий обязанности Контролера
Управление финансовых служб

30 марта 1976 года

ТАБЛИЦА 1

СОСТОЯНИЕ НЕУПЛАЧЕННЫХ ВЗНОСОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

(в долл. США)

Государства-члены	Неуплаченные взносы по состоянию на 1 января 1975 года	Коррективы за 1974 и предыдущие годы	Взносы, объявленные в 1975 году	Взносы, объявленные на будущие годы	Поступления в 1975 году	Неуплаченные взносы по состоянию на 31 декабря 1975 года
Алжир	5 000	-	-	-	-	5 000
Аргентина	-	-	17 250	-	17 250	-
Австралия	-	-	26 920	-	26 920	-
Австрия	-	-	13 172	-	13 172	-
Барбадос	-	-	250	500	250	-
Бельгия	-	-	66 374	-	66 374	-
Канада	-	-	58 824	-	58 824	-
Дания	-	-	36 570	-	36 570	-
Доминиканская Республика	2 000	-	-	-	-	2 000
Эквадор	18 815	-	-	-	482	18 333
Египет	3 901	-	-	-	-	3 901
Финляндия	42 614	-	38 610	-	81 224	-
Франция	-	-	56 471	-	56 471	-
Федеративная Республика Германия	-	-	238 521	-	238 521	-
Гана	-	-	13 048	-	13 048	-
Греция	-	-	2 500	-	2 500	-
Гвинея	15 001	-	-	-	-	15 001
Гайана	-	-	455	-	455	-
Индонезия	-	-	2 000	-	2 000	-
Иран	-	-	10 000	-	10 000	-
Ирак	-	-	3 000	-	3 000	-
Италия	47 368	-	-	-	47 368	-
Берег Слоновой Кости	-	-	25 000	-	25 000	-
Япония	-	-	60 000	-	60 000	-
Кения	-	-	2 000	-	2 000	-
Мали	8 000	-	-	-	-	8 000
Мальта	1 200	-	-	-	-	1 200
Мавритания	5 000	-	-	-	-	5 000
Маврикий	178	-	-	-	178	-
Непал	1 000	-	-	-	-	1 000
Нидерланды	-	-	100 000	-	100 000	-
Норвегия	-	-	53 691	-	53 691	-
Пакистан	-	-	8 000	-	-	8 000
Саудовская Аравия	-	-	10 000	-	10 000	-
Шри Ланка	991	-	-	-	991	-
Судан	4 999	-	-	-	-	4 999
Швеция	-	-	146 951	-	146 951	-
Швейцария	54 745	4 079	55 970	-	114 794	-
Уганда	16 432	(2 291) а/	-	-	-	14 141
Верхняя Вольт	12 000	-	-	-	-	12 000
Уругвай	-	-	500	-	500	-
Соединенные Штаты Америки	200 000	-	400 000	-	600 000	-
Союз Советских Социалистических Республик	-	-	40 000	-	40 000	-
Венесуэла	-	-	40 000	-	40 000	-
Заир	30 000	-	-	-	30 000	-
	<u>469 244</u>	<u>1 788</u>	<u>1 526 077</u>	<u>500</u>	<u>1 898 534</u>	<u>98 575</u>

а/ В результате перевода в конце года неуплаченных взносов на сумму 7 000 фунтов стерлингов.

ТАБЛИЦА 2

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРИНЯТЫЕ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА
(в долл. США)

	<u>Принятые обязательства</u>			<u>Всего</u>
	<u>Утвержден- ный бюджет</u>	<u>Платежи</u>	<u>Непогашен- ные обяза- тельства</u>	
A. <u>Административные расходы</u>				
Совет попечителей	40 000	28 043	8 670	36 713
Канцелярия Директо- ра-исполнителя	<u>145 000</u>	<u>126 386</u>	<u>5 658</u>	<u>132 044</u>
Итого по части A	<u>185 000</u>	<u>154 429</u>	<u>14 328</u>	<u>168 757</u>
B. <u>Деятельность по программе</u>				
Учебные занятия	672 500	618 006	26 251	644 257
Профессиональная подготовка	<u>352 500</u>	<u>225 398</u>	<u>17 299</u>	<u>242 697</u>
Помощь по проектам	<u>487 500</u>	<u>389 516</u>	<u>24 724</u>	<u>414 240</u>
Итого по части B	<u>1 512 500</u>	<u>1 232 920</u>	<u>68 274</u>	<u>1 301 194</u>
C. <u>Общие расходы</u>				
Содержание, эксплуа- тация и перестрой- ка помещений	200 000	151 161	25 649	176 810
Мебель, арматура и оборудование	<u>95 000</u>	<u>28 371</u>	<u>7 113</u>	<u>35 484</u>
Связь	<u>30 000</u>	<u>22 402</u>	<u>284</u>	<u>22 686</u>
Различные материалы и обслуживание	<u>7 000</u>	<u>11 436</u>	<u>110</u>	<u>11 546</u>
Представительские расходы	<u>4 000</u>	<u>971</u>	<u>-</u>	<u>971</u>
Сбор средств	<u>6 000</u>	<u>740</u>	<u>282</u>	<u>1 022</u>
Ревизия контролерами со стороны	<u>15 000</u>	<u>6 626</u>	<u>8 374</u>	<u>15 000</u>
Итого по части C	<u>357 000</u>	<u>221 707</u>	<u>41 812</u>	<u>263 519</u>
D. <u>Отделение в Женеве</u>	<u>146 000</u>	<u>173 440</u>	<u>1 731</u>	<u>175 171</u>
Всего по частям A-D	<u>2 200 500</u> =====	<u>1 782 496</u> =====	<u>126 145</u> =====	<u>1 908 641</u> =====

ТАБЛИЦА 3

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ СУБСИДИИ
СОСТОЯНИЕ СУБСИДИЙ НА 31 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА
(в долл. США)

	Общая сумма имеющихся средств				Принятые обязательства		Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1975 года
	Свободный от обязательств остаток на 31 декабря 1974 года	Субсидии, полученные в 1975 году	Другие поступления и коррективы	Общая сумма средств, имеющихся на 31 декабря 1975 год	Непогашенные обязательства		
					Платежи	Общая сумма платежей	
Аргентина - финансовые и юридические аспекты международных водных путей	9 216	-	-	9 216	8 628	8 628	588
Целевой фонд Бьяла Эджа и Роунтри	18 292	50 000	709	69 001	24 087	24 087	44 914
Целевой фонд Бьяла Эджа и Роунтри - Научные исследования по вопросам мирного урегулирования споров	254	-	-	254	254	254	-
Федеративная Республика Германия - Немешкое научно-исследовательское общество по вопросам мира	-	22 344	-	22 344	13 204	13 204	9 140
Федеративная Республика Германия - Различные вопросы	21 337	-	(1 210)	20 127	2 521	2 521	17 606
Фонд Форда - Планирование будущей исследовательской работы	1	-	-	1	1	1	-
Франция - Проект по предотвращению "утечки умов"	280	-	-	280	280	280	-
Субсидия Фонда мира - Мирное урегулирование споров	2 097	-	-	2 097	2 097	2 097	-
Венгрия - фонд для учебной и научно-исследовательской работы	3 726	4 016	858	8 600	5 574	5 755	2 845
Институт по вопросам международного права	867	-	-	867	867	867	-
Субсидия Каттеринга - Проект для молодежи мира	712	-	-	712	712	712	-
Фонд Рокфеллера	6 850	31 000	8	37 858	6 278	6 278	31 580
Швеция - Региональные семинары по подготовке кадров в области закупок	10 094	39 641	201	49 936	22 704	22 704	27 232
Швеция - Проект колледжа для персонала	6 253	-	-	6 253	6 253	6 253	-
Союз Советских Социалистических Республик - Фонд для учебной и научно-исследовательской работы	515 709	141 844	675	658 228	13 811	17 576	640 652
Фонд фольксвагена - Субсидия для проведения исследований	320	-	-	320	320	320	-
	596 008	288 845	1 241	886 094	107 591	111 537	774 557

IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Комиссия ревизоров, учрежденная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи, обязана, согласно пункту 6, статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, проводить ревизию отчетности и фондов, находящихся в распоряжении Института, в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, озаглавленным "Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организации Объединенных Наций".

Финансовые ведомости, представленные за год, закончившийся 31 декабря 1975 года

2. Директор-исполнитель ЮНИТАР представил для ревизии следующие три финансовые ведомости, а также три таблицы:

Ведомость I - Ведомость актива и пассива.

Ведомость II - Ведомость поступлений и принятых обязательств - общий фонд.

Ведомость III - Ведомость поступлений и принятых обязательств - фонд специальных целевых субсидий.

Объем ревизионной работы

3. Объем ревизионной работы Комиссии ревизоров определяется в Финансовых правилах, которые гласят:

"Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии и с учетом особых указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим положениям.

Комиссия ревизоров может выступать с замечаниями относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и, в общем порядке, относительно руководства и управления Организацией.

Комиссия ревизоров абсолютно независима в своей деятельности и одна несет ответственность за проведение ревизий".

4. В пункте 1 вышеупомянутого приложения к Финансовым положениям определяется, что:

"Комиссия ревизоров производит совместно и отдельно такую ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по ее мнению, необходима для установления того, что:

а) финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;

б) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;

с) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Организации, проверены на основе удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;

д) внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему с точки зрения надежности;

е) были применены отвечающие требованиям Комиссии ревизоров процедуры учета всех активов, пассивов, активного и пассивного сальдо".

5. Комиссия осуществила проверку в соответствии с вышеизложенными положениями, и она включала общее рассмотрение процедур отчетности, систем внутреннего финансового контроля и такую проверку отчетных записей и других подтверждающих документов, которая была найдена необходимой в данных обстоятельствах.

6. Проверка Комиссией счетов и финансовых ведомостей была проведена в Нью-Йорке.

Замечания ревизоров и рекомендации

Учебные и научно-исследовательские программы

7. ЮНИТАР осуществляет две функции: обучение и проведение научных исследований. В уставе ЮНИТАР, а также в резолюции I827 (XVII) от 18 декабря 1962 года Генеральной Ассамблеи, в которой первоначально нашла отражение идея создания учебного и научно-исследовательского института, равное, если не большее внимание было уделено вопросу обучения персонала, в особенности из развивающихся государств-членов, для последующего назначения на должности в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях и в национальных службах. Изучение расходов за последние несколько лет, а также бюджетной сметы на будущий год показывают, однако, что основной объем деятельности Института связан с проведением научных и других исследований.

8. Совет попечителей на одном из своих заседаний, состоявшемся в сентябре 1974 года, отметил отсутствие баланса между этими двумя областями деятельности; он подчеркнул, что обучение и научные исследования должны занимать в программе ЮНИТАР равноправное положение. Администрация согласилась учесть это при разработке программ на будущее, начиная с 1977 года.

Непогашенные обязательства

9. В положении 4.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций говорится, что ассигнования в той мере, в какой они не могут быть использованы для погашения какого-либо соответствующим образом принятого обязательства за год, должны быть возвращены.

10. Говоря об отчетности за 1974 год, мы отмечали, что ассигнования в размере 2 050 долл. США в общем фонде и 1 851 долл. США в фонде специальных целевых субсидий не были возвращены и что в отчетности по непогашенным обязательствам существует излишнее обеспечение в соответствующем размере. Изучение отчетности за 1975 год также показывает, что в некоторых случаях, хотя новых расходов по обязательствам и не предвиделось, были оставлены средства и включены излишние средства на сумму 14 969 долл. США и 181 долл. США соответственно по общему фонду и фонду специальных целевых субсидий. Такое положение не только привело к увеличению цифр, отражающих объем расходов в 1975 году, но и кроме того блокирует в таком объеме фонды в 1976 году.

11. Администрация заверила нас в том, что статьи непогашенных обязательств будут пересматриваться в будущем на более реалистической основе и что ассигнования, в которых не будет необходимости для погашения годовых обязательств, будут возвращаться.

Использование специальных целевых субсидий

12. Изучение положения со специальными целевыми субсидиями, полученными от ряда правительств и частных организаций, показало, что в некоторых случаях объем использованных субсидий оказывался меньше объема имеющихся средств. Это свидетельствовало о необходимости составления более широкой программы. Накопление неиспользуемых фондов может, кроме того, привести к сокращению объема субсидий доноров в будущем.

13. Администрация надеется ускорить ход осуществления программ и использования средств, получаемых в виде таких субсидий.

Расходы на функциональную деятельность

14. Для оценки использования средств ЮНИТАР на достижение его основных целей в области научных исследований и обучения мы ежегодно представляем анализ совокупных расходов по функциональным видам деятельности как по общему фонду, так и по фонду специальных целевых субсидий. Такой анализ за 1975 год дается ниже в сравнении с аналогичным анализом за 1974 год. В данном анализе оклады и пособия некоторых сотрудников администрации, которые часть времени посвятили осуществлению ряда проектов, были распределены пропорционально, в консультации с ЮНИТАР, между статьями "Деятельность по программам" и "Прочие расходы".

	1975 год		1974 год	
	долл. США	%	долл.	%
Деятельность по программам	1 351 170	66,9	1 247 921	70,4
Прочие расходы	<u>669,008</u>	<u>33,1</u>	<u>524 026</u>	<u>29,6</u>
Всего	2 020 178 100		1 771 947 100	
	=====	===	=====	===

15. Мы отмечаем, что объем использованных средств на деятельность по программам увеличился, хотя ее относительная доля в процентах, в связи с ростом административных расходов снизилась. Администрация заявила, что объем административных расходов увеличился из-за неизбежного увеличения оперативных расходов в виде окладов и пособий, расходов на коммунальное обслуживание, реконструкцию помещений и усиление канцелярии Директора-исполнителя. Увеличившиеся административные расходы могли бы быть поглощены, если бы более полно использовались средства, проводимые в бюджете по статье "обучение", по которой в данном случае была получена экономия в размере 115 751 долл. США (30 процентов пересмотренной сметы).

16. Мы хотели бы вновь подчеркнуть, что деятельность по программам должна быть расширена для максимального использования имеющихся в наличии средств.

Дальнейшие действия по рекомендациям, сделанным в предыдущих докладах

Пересмотр принципов отчетности

17. Для выделения расходов только на цели проектов мы предложили пересмотреть принципы отчетности ЮНИТАР. Принципы отчетности в пересмотренном виде были разработаны и введены с января 1976 года.

18. В общем по рекомендациям, сделанным в предыдущих докладах, были приняты меры. Однако следующие моменты заслуживают дальнейшего рассмотрения.

Налог на недвижимость за здание ЮНИТАР

19. Вопрос об освобождении от налога на недвижимость рассматривается уже в течение весьма длительного времени. Мы рекомендовали принять дальнейшие усилия, чтобы добиться освобождения от уплаты налога, а пока выплачивать налоги с протестом. Мы с удовлетворением отмечаем, что эта рекомендация выполняется.

20. Мы надеемся, что этот вопрос будет по-прежнему эффективно рассматриваться.

Объявленные взносы, подлежащие получению от правительств

21. Комиссия рекомендовала четко определять возможность поступления невыплаченных объявленных взносов, подлежащих получению от некоторых правительств, и соответствующим образом проводить их по книгам. Администрация выразила надежду, что постоянно предпринимаемые ею усилия в этом направлении будут способствовать получению большей части взносов.

22. По нашей оценке из 469 242 долл. США, подлежавших получению в конце 1974 года, получено до настоящего времени 370 667 долл. США и 98 575 долл. США еще следует получить; в этой связи, мы надеемся, что будут по-прежнему предприниматься усилия для получения остатка невыплаченных взносов.

Выражение признательности

23. Комиссия ревизоров выражает свою признательность Директору-исполнителю и его персоналу и Секретариату Организации Объединенных Наций за оказанное ими содействие и помощь.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС-СУЛЕТА
Генеральный контролер Колумбии

А. ХАМИД
Генеральный ревизор Пакистана

25 июня 1976 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
